

## DIWA

### Ölfreigabeliste

### Ölwechselintervall 60 000 km

---

2021-06-01

H55.633550de, Schutzklasse 0: offen

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Nordamerika gültig

→ VTI-DIWA-Service Bulletin 013 und 118

Diese Ölfreigabeliste ist nicht für Lateinamerika gültig

→ DIWA-Service Bulletin LAT013

# Kontakt

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

Dieses Dokument beschreibt den  
technischen Stand des Produktes zum  
Redaktionsschluss am 2021-06-01.

Copyright © by  
Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich  
geschützt. Es darf ohne schriftliche  
Genehmigung des Herausgebers weder  
als Ganzes noch in Teilen übersetzt,  
mechanisch oder elektronisch  
vervielfältigt oder Dritten überlassen  
werden.

# Änderungen

Revision Nr.	Autor	Datum	Grund der Revision / Inhalt der Revision	
	kasg	2021-06-01		
Folgende Öle wurden hinzugefügt			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produkt</b>
			–	–
Folgende Öle wurden gelöscht			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produkt</b>
			Kuwait Petroleum	Q8 Auto 20
			MOTOREX AG	Motorex ATF Super
			BP plc.	Autran DX III
			OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF SYNTH HD
Der Hersteller/Lieferant wurde bei folgenden Ölen geändert			<b>Hersteller/Lieferant</b>	<b>Produkt</b>
			Organizacion Terpel S.A. wird zu	TERPEL MAXTER TRANSMISSIONES ATF HD
			PRIMAX COLOMBIA S.A.	MAXTER TRANSMISIONES ATF HD

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>1-1</b>
<hr/>		
<b>1.1</b>	<b>Ölwechselintervall bis 60 000 km</b>	<b>1-2</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Die Versionsnummer setzt sich aus den letzten beiden Ziffern der Nummer der Ölfreigabeliste zusammen. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit der höchsten Versionsnummer gültig. Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie unter MyVoith in der eDoc Anwendung oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/H55.6335xx](http://www.voith.com/brochures/H55.6335xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



2AZ\_9000

Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Ölwechselintervall bis 60 000 km

### Index <sup>1)</sup>

Durch die Verwendung von Getriebeölen mit Index <sup>1)</sup> ist sichergestellt, dass Voith-DIWA-Getriebe, die nach der Verordnung (EU) 2017/2400 zertifiziert sind, bei der Erstbefüllung durch den Fahrzeughersteller (OEM) dem Zertifikat entsprechen.

Nach der Verordnung 2017/2400 der Europäischen Union werden die CO<sub>2</sub>-Emissionen und der Kraftstoffverbrauch für die Typengenehmigungen von schweren Nutzfahrzeugen bestimmt.

### Wechsel des Getriebeöls und der Filterpatrone

- **Wartungshandbuch:**  
DIWA.5 150.000246xx, Kap. 3.1.2 "Öl und Filterpatrone wechseln"
- **Wartungshandbuch:**  
DIWA.6 150.010501xx, Kap. 3.1.2 "Öl und Filterpatrone wechseln"

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Aceites Lubricantes SASH, S.L	ATF DRAIVER DEXRON-III H	x		x		x	
Adolf Würth GmbH & Co. KG	Triathlon Automatic Super	x		x		x	
Alexandria Company for Petroleum Additives (ACPA)	ACPA DEX-IIIH	x		x		x	
Amalie Oil Company	Amalie DEX III H/M ATF	x		x		x	
	Amalie Dexron VI Synthetic ATF	x	x	x	x	x	x
	Amalie DEX-III G	x		x		x	
	Amalie DEX-III H	x		x		x	
AMOC	AMOC Power (D-21611)	x		x		x	
	AMOC Power Plus (G-34291)	x		x		x	
Aral AG	Aral Getriebeöl ATF 22	x		x		x	
	Aral Getriebeöl ATF 55	x	x	x	x	x	x
AVIA Mineralöl AG	Avia Fluid ATF 86	x		x		x	
AVISTA OIL Deutschland GmbH	AVISTA peer EVO ATF 2000	x		x		x	
	AVISTA peer EVO ATF 3000	x		x		x	
Bahrain Petroleum Company	Bapco Dexron VI	x	x	x	x	x	x
Bardahl Asia Pacific Pte Ltd	SynOtran-HD	x		x		x	
BayWa AG, München	BayWa TECTROL ATF 3000	x		x		x	
	BayWa TECTROL ATF 4000	x		x		x	

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Belgin Madeni Yaglar	Lubex ATF-II	x		x		x	
	Lubex ATF-III M	x		x		x	
BP plc.	Autran MBX	x		x		x	
Castrol Limited	Castrol ATF Dex II Multivehicle	x		x		x	
	Castrol Transmax ATF Dex II	x		x		x	
	Castrol Transmax ATF DX III	x	x	x	x	x	x
	Castrol Transmax Dex III Multivehicle	x	x	x	x	x	x
	Castrol Transmax DX III Multivehicle	x		x		x	
Cepsa	Cepsa ATF 2000s	x		x		x	
CEPSA Comercial Petróleo, S.A.	Cepsa ATF 70	x		x		x	
Chevron	Texamatic 1888	x		x		x	
	Texamatic 7045E	x		x		x	
	Havoline ATF Mercon V	x	x	x	x	x	x
	Havoline Multi-Vehicle ATF	x		x		x	
	Texamatic 4291	x		x		x	
Citgo Petroleum Corporation	CITGO QUATRASYN SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID	x	x	x	x	x	x
Comercial Roshfrans, S.A. de C.V.	ATF AIIPOWER MULTIVEHICULOS	x		x		x	
CONDAT	CONDAMATIC III	x		x		x	



Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Daqing LETOF Lubricating Oil Co., Ltd	VH555	x		x		x	
Ellis Enterprises East d.o.o. Kruševac	ATF D II	x		x		x	
eni S.p.A.	AUTOL Getriebeöl ATF III D	x		x		x	
	eni Rotra ATF II D	x		x		x	
	eni Rotra ATF III	x		x		x	
Exol	Autotrans MVA	x	x	x	x	x	x
Exxon Mobil Corp.	Mobil ATF 220	x	x	x	x	x	x
	Mobil ATF 320	x		x		x	
Fabrika Maziva FAM AD	ATF D II	x		x		x	
	MOTOIL DII	x		x		x	
FUCHS LUBRICANTS SWEDEN AB	TransWay PS DX III	x		x		x	
FUCHS PETROLUB SE	TITAN ATF 3000	x		x		x	
	TITAN ATF 4000	x		x		x	
	TITAN ATF 6000 SL	x	x	x	x	x	x
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX II	x		x		x	
IGOL France	IGOL ATF 430	x		x		x	
	IGOL ATF 420	x		x		x	
INA Maziva Ltd.	INA ATF DX IID	x		x		x	
	INA ATF Super	x		x		x	

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Ipiranga S.A. (Cia Brasileira de Petroleo)	Isamatic V	x	x	x	x	x	x
Koçak Petrol Ürünleri San. ve Tic. Ltd. Şti	Speedol ATF Dexron II	x		x		x	
	Speedol ATF Dexron S III	x	x	x	x	x	x
Kuwait Petroleum	Burgan ATF Dexron III G	x		x		x	
	Q8 Auto 14	x		x		x	
	Q8 Auto 15	x		x		x	
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY ATF III	x		x		x	
	LIQUI MOLY Dexron II D	x		x		x	
	LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1100	x		x		x	
Lotos Oil	LOTOS ATF IID	x		x		x	
	LOTOS ATF IIIG	x	x	x	x	x	x
Meguin GmbH & Co. KG, Mineraloelwerke	megol Transmission-Fluid ATF III	x		x		x	
Modrica Oil Refinery	MATIK DX II	x		x		x	
	MATIK DX III	x	x	x	x	x	x
MOL-LUB	MOL ATF	x	x	x	x	x	x
	MOL ATF 3G	x		x		x	
Morris Lubricants	Multitrans ACV	x		x		x	
	Multitrans VTS	x		x		x	
MOTOREX AG	Motorex ATF Dexron III H	x		x		x	

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
MOTUL	MOTUL DEXRON III	x		x		x	
NIS AD NOVI SAD	NISOTEC ATF DII	x		x		x	
Obninskorgsintez JSC	SINTOIL ATF	x		x		x	
OMV Petrol Ofisi A.S.	PO ATF DX-3	x		x		x	
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF	x		x		x	
	LUKOIL ATF IID	x		x		x	
	LUKOIL ATF III	x		x		x	
	LUKOIL ATF IIIIG	x		x		x	
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo ATF XT III Fluid	x	x	x	x	x	x
	Pakelo MTF DX II D	x		x		x	
PANOLIN AG	PANOLIN ATF Dexron III	x		x		x	
	PANOLIN ATF Multi	x		x		x	
Paz Lubricants & Chemicals	PAZ DEX II	x		x		x	
Petrobras Distribuidora S.A.	Lubrax ATF TDX	x		x		x	
Petro-Canada Lubricants	Petro-Canada DEXRON VI ATF	x	x	x	x	x	x
Petrogal S.A.	GALP Transmatic D II	x		x		x	
	GALP Transmatic D III	x		x		x	
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 500 HD	x		x		x	
	PETRONAS TUTELA ATF 500 HD	x		x		x	

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Phillips 66 Company	Mercon V ATF (M5091001)	x		x		x	
	VersaTrans ATF (M5091007)	x		x		x	
Phillips 66 Company (Kendall)	Mercon V ATF (M5091001)	x		x		x	
	VersaTrans ATF (M5091007)	x		x		x	
PRIMAX COLOMBIA S.A.	MAXTER TRANSMISIONES ATF	x		x		x	
Prista Oil Holding EAD	Prista ATF II M	x		x		x	
	Prista ATF III	x		x		x	
PT. Pertamina Lubricants	Pertamina ATF	x	x	x	x	x	x
Rafinerija nafte a.d. Beograd	GALAX ATF III	x		x		x	
	Galaxmatic Dac	x		x		x	
Ravensberger Schmierstoffvertrieb	Ravenol Dexron D II	x		x		x	
Redoil Italia S.p.A.	Challoils ATF III (G-34052)	x		x		x	
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	REPSOL MATIC ATF	x		x		x	
RN-Lubricants LLC	Rosneft Kinetic ATF II D	x		x		x	
	Rosneft Kinetic ATF III	x		x		x	
Rock Oil Company	ATF Type D II	x		x		x	
ROLF Lubricants GmbH	ROLF ATF IID	x		x		x	
	ROLF ATF IIIG	x	x	x	x	x	x

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
ROWE Mineralölwerk GmbH	ROWE HIGHTEC ATF 8000	x		x		x	
	ROWE HIGHTEC ATF 9000	x	x	x	x	x	x
Sakson S.A.	Parnas ATF Super (Dexron II D)	x		x		x	
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S2 ATF A389	x		x		x	
	Shell Spirax S2 ATF AX	x		x		x	
Specol SP. Z O.O. UL	HIPOSPEC ATF IID	x		x		x	
	HIPOSPEC ATF III semisynthetic	x		x		x	
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF D	x		x		x	
	SRS Violin ATF III	x		x		x	
Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid E	x		x		x	
Syneco S.p.A.	Syneco ATF Dexron III (G-34052)	x		x		x	
TEDEX S.A.	TEDEX ATF II D	x		x		x	
	TEDEX ATF III	x		x		x	
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF II D	x		x		x	
	TEDEX ATF III	x		x		x	
TongYi Petroleum Chemical Co., Ltd.	LingXian 6+ Automatic transmission	x		x		x	

Hersteller / Lieferant	Produktname	Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
		Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
Total Lubrifiants S.A.	Elfmatic G3 Syn	x		x		x	
	Gulf ATF D-II-D	x		x		x	
	Total Fluide AT 42	x		x		x	
	Total Fluide ATX	x		x		x	
	Total Fluide II D	x		x		x	
	Total Fluidematic SYN	x		x		x	
	Total Fluidmatic VI (J-60166)	x		x		x	
	Elf Elfmatic G3	x		x		x	
	Total Fluide G3	x		x		x	
Unil Opal	Matic D	x		x		x	
	Matic DX III	x	x	x	x	x	x
Valvoline Europe	Valvoline Heavy Duty ATF PRO	x		x		x	
	Valvoline Heavy Duty ATF Pro ECO	x	x	x	x	x	x
VISKOL 2003	VISKOL DII (ATF)	x		x		x	
Voith Turbo S.r.l., VTIV	V Liquid	x		x		x	
	V Liquid S	x	x	x	x	x	x
Volvo Group	Volvo Automatic Transmission Fluid 97342	x		x		x	
Vroman N.V.	Ardeca Matic + III	x		x		x	

		Road Application				Rail Application	
		Inline		Angle Drive		Inline	
		DIWA.2 - .6 D506 with disc		DIWA.2 - .6		DIWA Rail .2 - .6 D506 with disc	
Hersteller / Lieferant	Produktname	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>	Service Fill	First Fill CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup>
YPF S.A.	ATF D III (G-34016)	x		x		x	
Zeller + Gmelin GmbH & Co.	Divinol ATF III G	x		x		x	
	Divinol ATF SPEZIAL R	x		x		x	

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

[diwa@voith.com](mailto:diwa@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

**VOITH**